

# AP<sup>®</sup> SPANISH LANGUAGE 2007 SCORING GUIDELINES

## Paragraph Completion

The paragraph completion part of the exam consists of two exercises: a passage with root words and two passages without root words. In the passage with root words, the students *may need to write more than one word*. This may mean:

1. A simple tense (“visitaría”), an infinitive (“volver”), a gerund (“creyendo”), etc.
2. A compound tense (“hemos llegado”)
3. A reflexive construction (“se dio”)

In the passages without root words, the student writes *one word*.

- **Not acceptable** are progressive constructions (“estamos esperando”) or periphrastic constructions that use infinitives (“tenemos que esperar,” “voy a salir”)
- If a student writes more than one answer in the blank, *all* answers must be correct in order to receive credit.
- Even if no change is required in a suggested word, the student must write the word. “No change” or “no cambia” are not acceptable responses.
- Answers with extra accents or missing accents are incorrect.
- Students may use upper or lower case without penalty.

### Accepted Answers for Paragraph Completion:

- |                        |                          |
|------------------------|--------------------------|
| 1. exiliada            | 11. a                    |
| 2. recibió/ha recibido | 12. de/como/para         |
| 3. obtuvo/ha obtenido  | 13. se                   |
| 4. pensado             | 14. otra/su              |
| 5. liderar             | 15. con                  |
| 6. anual               | 16. ha                   |
| 7. otra                | 17. e                    |
| 8. propia/propios      | 18. en/durante/hacia/por |
| 9. ha                  | 19. que                  |
| 10. moderadas          | 20. del/de               |

### La socialista Michelle Bachelet, presidenta de Chile

Por Bruno Azpillaga

Bachelet, pediatra de profesión, de 54 años de edad y (1) durante el régimen militar de Augusto Pinochet, (2) el 53.49 por ciento de los votos el pasado 15 de enero en una segunda vuelta electoral frente al derechista Sebastián Piñera, quien (3) el 46.50 por ciento de la preferencia de los electores.

"Quién lo hubiera (4) veinte, diez, cinco años atrás, que Chile elegiría a una presidenta (...). Gracias por invitarme a (5) esta travesía", manifestó Bachelet en un acto celebrado el mismo día 15 en la Alameda, la principal avenida de Santiago.

La presidenta electa recibe un país con un crecimiento económico de casi el 6 por ciento (6), el más estable de América Latina. Por (7) parte, por varios años consecutivos, la organización Transparencia Internacional ha presentado a Chile como la nación menos corrupta del mundo hispano, con niveles de transparencia (8) del Primer Mundo.

Chile (9) disfrutado de una democracia estable y saludable durante los últimos dieciséis años, con políticas sociales (10) y una apuesta exitosa por los modelos de economía de mercado.

1. exiliada (exiliado)
2. recibió (recibir)
3. obtuvo (obtener)
4. pensado (pensar)
5. liderar (liderar)
6. anual (anual)
7. otra (otro)
8. propia (propio)
9. ha (haber)
10. moderadas (moderado)

**La socialista Michelle Bachelet, presidenta de Chile**

Por Bruno Azpillaga

Bachelet, pediatra de profesión, de 54 años de edad y (1) durante el régimen militar de Augusto Pinochet, (2) el 53.49 por ciento de los votos el pasado 15 de enero en una segunda vuelta electoral frente al derechista Sebastián Piñera, quien (3) el 46.50 por ciento de la preferencia de los electores.

"Quién lo hubiera (4) veinte, diez, cinco años atrás, que Chile elegiría a una presidenta (...). Gracias por invitarme a (5) esta travesía", manifestó Bachelet en un acto celebrado el mismo día 15 en la Alameda, la principal avenida de Santiago.

La presidenta electa recibe un país con un crecimiento económico de casi el 6 por ciento (6), el más estable de América Latina. Por (7) parte, por varios años consecutivos, la organización Transparencia Internacional ha presentado a Chile como la nación menos corrupta del mundo hispano, con niveles de transparencia (8) del Primer Mundo.

Chile (9) disfrutado de una democracia estable y saludable durante los últimos dieciséis años, con políticas sociales (10) y una apuesta exitosa por los modelos de economía de mercado.

1. exiliado (exiliado)
2. recibió (recibir)
3. obtuvo (obtener)
4. pensado (pensar)
5. liderar (liderar)
6. anuales (anual)
7. otra (otro)
8. propios (propio)
9. ha (haber)
10. moderados (moderado)

**La socialista Michelle Bachelet, presidenta de Chile**

Por Bruno Azpillaga

Bachelet, pediatra de profesión, de 54 años de edad y (1) durante el régimen militar de Augusto Pinochet, (2) el 53.49 por ciento de los votos el pasado 15 de enero en una segunda vuelta electoral frente al derechista Sebastián Piñera, quien (3) el 46.50 por ciento de la preferencia de los electores.

"Quién lo hubiera (4) veinte, diez, cinco años atrás, que Chile elegiría a una presidenta (...). Gracias por invitarme a (5) esta travesía", manifestó Bachelet en un acto celebrado el mismo día 15 en la Alameda, la principal avenida de Santiago.

La presidenta electa recibe un país con un crecimiento económico de casi el 6 por ciento (6), el más estable de América Latina. Por (7) parte, por varios años consecutivos, la organización Transparencia Internacional ha presentado a Chile como la nación menos corrupta del mundo hispano, con niveles de transparencia (8) del Primer Mundo.

Chile (9) disfrutado de una democracia estable y saludable durante los últimos dieciséis años, con políticas sociales (10) y una apuesta exitosa por los modelos de economía de mercado.

1. exilio (exiliado)
2. Recibio (recibir)
3. obtenio (obtener)
4. pensado (pensar)
5. ldear (liderar)
6. anualmente (anual)
7. otra (otro)
8. propia (propio)
9. habio (haber)
10. moderar (moderado)

**La fiesta mundial del Quijote**

La celebración de los 400 años de la publicación de “El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha” ya empezó en varias ciudades del mundo. En Londres, la capital británica, la Biblioteca Nacional ofrece una muestra sobre los libros de caballería. Mientras, en Nueva York, se les regaló (11) los estudiantes bilingües unos 2.000 ejemplares de El Quijote, patrocinados por las Academias de la Lengua.

El cuarto centenario de la publicación de Don Quijote también ha servido (12) inspiración a los humoristas gráficos de España y de Latinoamérica para concebir al personaje del ingenioso hidalgo más actualizado.

La Fundación General de la Universidad de Alcalá ofrece una Exposición titulada “Quijotadas”, que reúne 130 obras y libros de caricaturistas. La muestra (13) podrá disfrutar en diferentes ciudades españolas.

Por (14) parte, el Instituto Cervantes, el cual cuenta (15) 38 centros en 28 países, organizó unas jornadas culturales que conmemoran el aniversario.

BBCMundo.com  
Jueves, 21 de abril del 2005  
Reprinted by permission of BBCMundo.com

11. a
12. como
13. se
14. una
15. los

**GO ON TO THE NEXT PAGE.**

**Se inicia el cubrimiento de la NBA en Telemundo con los comentarios de Edgar López y Claudia Trejos**

Claudia Trejos (16) tenido una presencia regular en “La NBA en Telemundo” durante tres temporadas consecutivas y tiene varios años de experiencia en la industria de las transmisiones deportivas en el campo local, nacional (17) internacional. Se unió a Telemundo (18) abril del 2002 como presentadora de deportes para “Al Rojo Vivo con María Celeste”, el programa noticioso de la cadena (19) ofrece un ángulo diferente de las historias más destacadas del día. Antes de vincularse a Telemundo, trabajó en KTLA-TV en Los Ángeles como presentadora deportiva para los noticieros semanales y (20) fin de semana. Además, cubrió el Desfile de las Rosas y las antenas de los Premios de la Academia, ambas en español.

- 16. ha
- 17. e
- 18. en
- 19. que
- 20. de

NBA ¡en ESPAÑOL!  
 Viernes, 21 de enero del 2005  
[www.nba.com/español](http://www.nba.com/español)  
 Reprinted by permission of NBA.com

**GO ON TO THE NEXT PAGE.**

**La fiesta mundial del Quijote**

La celebración de los 400 años de la publicación de “El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha” ya empezó en varias ciudades del mundo. En Londres, la capital británica, la Biblioteca Nacional ofrece una muestra sobre los libros de caballería. Mientras, en Nueva York, se les regaló (11) los estudiantes bilingües unos 2.000 ejemplares de El Quijote, patrocinados por las Academias de la Lengua.

El cuarto centenario de la publicación de Don Quijote también ha servido (12) inspiración a los humoristas gráficos de España y de Latinoamérica para concebir al personaje del ingenioso hidalgo más actualizado.

La Fundación General de la Universidad de Alcalá ofrece una Exposición titulada “Quijotadas”, que reúne 130 obras y libros de caricaturistas. La muestra (13) podrá disfrutar en diferentes ciudades españolas.

Por (14) parte, el Instituto Cervantes, el cual cuenta (15) 38 centros en 28 países, organizó unas jornadas culturales que conmemoran el aniversario.

BBCMundo.com  
Jueves, 21 de abril del 2005  
Reprinted by permission of BBCMundo.com

11.           a            
12.           tan            
13.           se            
14.           esta            
15.           fue

**GO ON TO THE NEXT PAGE.**

**Se inicia el cubrimiento de la NBA en Telemundo con los comentarios de Edgar López y Claudia Trejos**

Claudia Trejos (16) tenido una presencia regular en “La NBA en Telemundo” durante tres temporadas consecutivas y tiene varios años de experiencia en la industria de las transmisiones deportivas en el campo local, nacional (17) internacional. Se unió a Telemundo (18) abril del 2002 como presentadora de deportes para “Al Rojo Vivo con María Celeste”, el programa noticioso de la cadena (19) ofrece un ángulo diferente de las historias más destacadas del día. Antes de vincularse a Telemundo, trabajó en KTLA-TV en Los Ángeles como presentadora deportiva para los noticieros semanales y (20) fin de semana. Además, cubrió el Desfile de las Rosas y las antenas de los Premios de la Academia, ambas en español.

- 16. ha
- 17. y
- 18. en
- 19. que
- 20. el

NBA ¡en ESPAÑOL!  
Viernes, 21 de enero del 2005  
[www.nba.com/español](http://www.nba.com/español)  
Reprinted by permission of NBA.com

**GO ON TO THE NEXT PAGE.**



PC - w/o - CC  
p.1

### La fiesta mundial del Quijote

La celebración de los 400 años de la publicación de “El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha” ya empezó en varias ciudades del mundo. En Londres, la capital británica, la Biblioteca Nacional ofrece una muestra sobre los libros de caballería. Mientras, en Nueva York, se les regaló (11) los estudiantes bilingües unos 2.000 ejemplares de El Quijote, patrocinados por las Academias de la Lengua.

El cuarto centenario de la publicación de Don Quijote también ha servido (12) inspiración a los humoristas gráficos de España y de Latinoamérica para concebir al personaje del ingenioso hidalgo más actualizado.

La Fundación General de la Universidad de Alcalá ofrece una Exposición titulada “Quijotadas”, que reúne 130 obras y libros de caricaturistas. La muestra (13) podrá disfrutar en diferentes ciudades españolas.

Por (14) parte, el Instituto Cervantes, el cual cuenta (15) 38 centros en 28 países, organizó unas jornadas culturales que conmemoran el aniversario.

11. por
12. de
13. le
14. primero
15. a

BBCMundo.com  
Jueves, 21 de abril del 2005  
Reprinted by permission of BBCMundo.com

**GO ON TO THE NEXT PAGE.**

PC- w/o - CC  
p. 2

**Se inicia el cubrimiento de la NBA en Telemundo con los comentarios de Edgar López y Claudia Trejos**

Claudia Trejos (16) tenido una presencia regular en “La NBA en Telemundo” durante tres temporadas consecutivas y tiene varios años de experiencia en la industria de las transmisiones deportivas en el campo local, nacional (17) internacional. Se unió a Telemundo (18) abril del 2002 como presentadora de deportes para “Al Rojo Vivo con María Celeste”, el programa noticioso de la cadena (19) ofrece un ángulo diferente de las historias más destacadas del día. Antes de vincularse a Telemundo, trabajó en KTLA-TV en Los Ángeles como presentadora deportiva para los noticieros semanales y (20) fin de semana. Además, cubrió el Desfile de las Rosas y las antenas de los Premios de la Academia, ambas en español.

16. \_\_\_\_\_ es \_\_\_\_\_  
17. \_\_\_\_\_ y \_\_\_\_\_  
18. \_\_\_\_\_ en \_\_\_\_\_  
19. \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_  
20. \_\_\_\_\_ el \_\_\_\_\_

NBA ¡en ESPAÑOL!  
Viernes, 21 de enero del 2005  
[www.nba.com/español](http://www.nba.com/español)  
Reprinted by permission of NBA.com

**GO ON TO THE NEXT PAGE.**

# AP<sup>®</sup> SPANISH LANGUAGE 2007 SCORING COMMENTARY

## Paragraph Completion with Root Words

### Overview

This section of the exam assessed students' knowledge of grammar and language usage in context. The first paragraph completion exercise required students to fill in 10 blanks with the correct forms of the root words that had been provided. The answers had to be completely accurate in order to be scored as correct, earning 1 point each for a total possible score of 10. The first exercise was an excerpt from the online version of *Contacto Magazine* that reports on the election of Michelle Bachelet as president of Chile.

### Sample: PC-W-AA

**Score: 9**

**Correct: 1, 2, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10**

**Incorrect: 3**

This high-range sample is excellent. The student answers all but number 3 correctly. The score would have been perfect had the student not incorrectly placed an accent on *obtuvo*.

### Sample: PC-W-BB

**Score: 6**

**Correct: 2, 4, 5, 7, 8, 9**

**Incorrect: 1, 3, 6, 10**

This is a mid-range sample. The student correctly forms the preterit of *recibir* in number 2, forms and uses the past participle of *pensar* in number 4, identifies the need for the infinitive form of *liderar* after the preposition *a* in number 5, and correctly identifies the gender and number of *parte* by writing "*otra*" in number 7. The student correctly uses the masculine plural form of *propio* in number 8 and successfully uses the appropriate present tense form of *haber* in number 9.

The student errs by failing to change the gender of *exiliado* to *exiliada* in number 1, incorrectly forms the preterit of *obtener* in number 3, does not identify the need for the singular form of *anual* in number 6, and does not identify the appropriate gender for *moderado* in number 10.

### Sample: PC-W-CC

**Score: 3**

**Correct: 4, 7, 8**

**Incorrect: 1, 2, 3, 5, 6, 9, 10**

This is a low-scoring sample. The student successfully forms the past participle of *pensar* in number 4, demonstrates understanding for the use of the feminine form of *otro* in number 7, and identifies the correct gender and number for *propio* by writing "*propia*" in number 8.

The student incorrectly changes *exiliado* to "*exilio*" in number 1, omits the accent needed in *recibió* in number 2, incorrectly forms the preterit of *obtener* in number 3, and misspells *liderar* in number 5. The student errs in changing *anual* to the adverb form "*anualmente*" in number 6, incorrectly forms the verb *haber* in number 9, and mistakenly changes *moderado* to "*moderar*" in number 10.

# AP<sup>®</sup> SPANISH LANGUAGE 2007 SCORING COMMENTARY

## Paragraph Completion without Root Words

### Overview

This section of the exam also evaluated students' knowledge of grammar and language usage in context. It contained excerpts from two different authentic sources. The first passage was from the online version of BBCMundo.com and dealt with the worldwide celebration of the four-hundredth anniversary of the publication of *El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha*. The second excerpt discussed coverage of the NBA on the Telemundo network. In each selection, students filled in five blanks for which no root words had been provided, and the answers had to be completely accurate in order to be scored as correct. Each answer earned 1 point for a total of 10 points.

### Sample: PC-W/O-AA

**Score: 9**

**Correct: 11, 12, 13, 15, 16, 17, 18, 19, 20**

**Incorrect: 14**

This is a high-range sample. The student's only error is the incorrect use of the indefinite article "una" in number 14.

### Sample: PC-W/O-BB

**Score: 5**

**Correct: 11, 13, 16, 18, 19**

**Incorrect: 12, 14, 15, 17, 20**

This is a mid-range sample. The student correctly chooses the preposition "a" in number 11, demonstrates understanding of the need for the pronoun "se" in the passive voice construction in number 13, and uses the correct present tense form of the verb *haber* in number 16. The student correctly uses the preposition "en" in number 18, and recognizes the need for the relative pronoun "que" in number 19.

The student errs in using the adverb "tan" in number 12, incorrectly uses the demonstrative adjective "esta" in number 14, and mistakenly writes the preterit verb form "fue" in number 15. The student does not recognize the need for *e* before *internacional* in number 17 and incorrectly writes "el" rather than *del* or *de* in number 20.

### Sample: PC-W/O-CC

**Score: 2**

**Correct: 12, 18**

**Incorrect: 11, 13, 14, 15, 16, 17, 19, 20**

This is a low-scoring sample. The student correctly uses the preposition "de" in number 12 and appropriately uses the preposition "en" in number 18.

The student errs in using the preposition "por" in number 11, uses "le" rather than the pronoun *se* in number 13, incorrectly uses the adjective "primero" in number 14, and chooses "a" rather than *con* in number 15. The student does not recognize the need for the present perfect tense in choosing "es" rather than the present tense of *haber* in number 16, does not identify the need for *e* before *internacional* in number 17, uses "de" rather than the relative pronoun *que* in number 19, and incorrectly uses "el" rather than *del* or *de* in number 20.